

**Совет Безопасности**

Distr.: General

1 July 2016

Russian

Original: English

**Письмо Постоянного представителя Японии при Организации
Объединенных Наций от 1 июля 2016 года на имя
Генерального секретаря**

Имею честь сообщить Вам о том, что Совет Безопасности под председательством Японии планирует провести во вторник, 19 июля 2016 года, в рамках пункта повестки дня, озаглавленного «Осуществление мер, изложенных в записке Председателя Совета Безопасности (S/2010/507)», открытые прения по вопросу о методах работы Совета.

Чтобы направить обсуждение этого вопроса в конкретное русло, Япония подготовила концептуальную записку (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Кору Бэссо
Чрезвычайный и Полномочный Посол
Постоянный представитель Японии
при Организации Объединенных Наций



Приложение к письму Постоянного представителя Японии при Организации Объединенных Наций от 1 июля 2016 года на имя Генерального секретаря

Концептуальная записка для запланированных на 19 июля 2016 года открытых прений в Совете Безопасности по вопросу о методах работы Совета, который будет рассматриваться в рамках пункта повестки дня, озаглавленного «Осуществление мер, изложенных в записке Председателя Совета Безопасности (S/2010/507)»

I. Введение

19 июля 2006 года по итогам интенсивной работы, проведенной Неофициальной рабочей группой Совета Безопасности по документации и другим процедурным вопросам, Совет Безопасности принял первую записку Председателя Совета Безопасности (S/2006/507) о методах работы Совета. Япония в качестве председателя Неофициальной рабочей группы в 2016 году созывает 19 июля по случаю десятой годовщины принятия этой важной записки открытые прения по вопросу о методах работы Совета Безопасности, который будет рассматриваться в рамках пункта повестки дня, озаглавленного «Осуществление мер, изложенных в записке Председателя Совета Безопасности (S/2010/507)», что станет одним из важнейших моментов за время ее председательства в Совете в июле 2016 года.

II. Справочная информация

Совет Безопасности должен удовлетворять двум, подчас противоречащим друг другу, требованиям: во-первых, он должен принимать решения, обеспечивающие оперативное и эффективное принятие мер для поддержания международного мира и безопасности; во-вторых, он должен заручиться поддержкой более широкого круга членов Организации Объединенных Наций, чтобы обеспечить выполнение таких решений Совета. Повышение степени транспарентности, эффективности и всеохватности методов работы Совета Безопасности имеет важнейшее значение для обеспечения эффективного функционирования Совета с учетом этих требований.

За последнее десятилетие Совет добился неуклонного прогресса во всех этих сферах. В 2006 году была опубликована записка Председателя Совета Безопасности (S/2006/507), в которой была приведена подборка информации о методах работы Совета и четко определены практические методы его работы. Далее, в 2010 году была опубликована записка (S/2010/507), в которой были изложены 13 областей, касающихся практики Совета, и которая позволила обновить, доработать и расширить предыдущую записку 2006 года. Обе эти записки являются результатом интенсивной работы, проведенной Неофициальной рабочей группой по документации и другим процедурным вопросам под председательством Японии.

После опубликования записки 2010 года вышло еще несколько дополнительных записок, касающихся методов работы Совета Безопасности. Они являются важным достижением, однако были опубликованы в отдельных документах и в произвольном порядке. Это неудобно для пользователей и в некоторых случаях может привести к возникновению проблем в осуществлении соответствующих мер. Кроме того, работу в этом направлении можно продолжать.

В заявлении Председателя Совета Безопасности (S/PRST/2015/19), сделанном 30 октября 2015 года от имени Совета Безопасности, Совет просил Неофициальную рабочую группу по документации и другим процедурным вопросам «продолжать рассматривать и обновлять соответствующие записки Председателя Совета Безопасности, в частности записку S/2010/507, в том числе акцентируя внимание на вопросах применения». В предстоящие месяцы Неофициальная рабочая группа в соответствии с указанным заявлением Председателя намеревается приступить к работе над единым всеобъемлющим документом в форме обновленной записки 507-й серии, в которой будут сведены воедино и упорядочены все решения, касающиеся методов работы. Кроме того, в такую обновленную записку 507-й серии можно было бы также включить некоторые новые улучшения.

III. Цель прений

Представляется целесообразным, чтобы Совет Безопасности периодически проводил всеобъемлющий обзор прогресса в свете существующей практики и с учетом мнений более широкого круга членов Организации Объединенных Наций. В записке Председателя Совета Безопасности от 28 августа 2013 года (S/2013/515) члены Совета указали, что они преисполнены решимости «продолжать обеспечивать возможности для заслушивания мнений более широкого круга государств-членов по вопросу о методах работы Совета, в том числе в ходе любых открытых прений по вопросу об осуществлении положений записки Председателя от 26 июля 2010 года (S/2010/507), и приветствовать дальнейшее участие более широкого круга государств-членов в таких прениях».

Настоящие открытые прения созываются в соответствии с этим намерением и в дополнение к открытым прениям, которые Совет Безопасности ежегодно проводил в последние годы, и призваны обеспечить Совету возможность при участии заинтересованных делегаций от более широкого круга членов рассмотреть вопрос об осуществлении записки 507-й серии и других соответствующих записок, с тем чтобы определить примеры успешной практики, а также возможные недостатки и рассмотреть вопрос о внесении необходимых коррективов. Некоторые коррективы могут потребоваться, чтобы усовершенствовать методы работы Совета по осуществлению указанных записок, а другие могут способствовать закреплению новых обычаев и практики или же дальнейшему совершенствованию существующих рабочих методов Совета.

Нынешние открытые прения представляются особенно полезными и своевременными, поскольку Совет Безопасности приступит к обсуждению обновленной записки 507-й серии в рамках Неофициальной рабочей группы по документации и другим процедурным вопросам. В этой связи делегациям предлагается изучить уроки предыдущих шести лет, в течение которых опре-

делялись методы работы Совета, и внести практические предложения по ключевым областям, касающимся транспарентности, эффективности и всеохватности, а также результативности, с тем чтобы такие предложения легли в основу будущей работы Неофициальной рабочей группы, способствовали ее проведению и направляли ее. Представляется полезным резюме открытых прений 2015 года, которое приводится в письме Постоянного представителя Испании при Организации Объединенных Наций от 12 января 2016 года на имя Генерального секретаря (A/70/679-S/2016/35).

IV. Формат

Открытые прения призваны предоставить Совету Безопасности возможность использовать вклад как членов Совета, так и более широкого круга членов. Вместе с тем слишком часто открытые прения превращаются в продолжающиеся целый день и недостаточно конкретные заседания.

В записке Председателя Совета Безопасности от 12 декабря 2012 года (S/2012/922) «всем участникам открытых прений, в том числе членам Совета Безопасности, предлагается выступать кратко и содержательно, чтобы выступление... не превышало ограничения по времени, предложенное Председателем перед началом прений. Когда это необходимо, текст более подробного заявления может быть распространен среди членов Совета и участников». В настоящих открытых прениях это предложение предлагается выполнять изложенными ниже способами.

- В целях обеспечения того, чтобы открытые прения ориентировались на принятие решений, всем ораторам настоятельно предлагается в своих выступлениях уделять основное внимание не более чем трем темам, которые они считают наиболее важными для проводимых в Совете обсуждений обновленной записки 507-й серии. При этом ораторам также рекомендуется по возможности ссылаться на конкретные пункты соответствующих уже принятых записок Председателя Совета Безопасности. (Например, если речь идет о методологии проведения итоговых заседаний и неофициальных брифингов, то ораторы могут ссылаться на пункты 14 и 15 записки S/2012/922, а также на пункт 2(i) записки S/2013/515. Если речь идет о разработке документов Совета и системе курирования конкретных тем, то ораторы могут ссылаться на пункты 42–45 приложения к записке S/2010/507 и на записку S/2014/268. Если затрагивается вопрос о промежутках между представлением докладов, то ораторы могут ссылаться на пункт 12 приложения к записке S/2010/507).
- Все ораторам (как членам Совета, так и нечленам Совета) предлагается выступать кратко и ограничивать свои выступления 4 минутами.
- С этой целью всем ораторам настоятельно предлагается воздерживаться от обычных вступительных заявлений, содержащих приветствия.
- Ораторы, которые пожелают при необходимости распространить текст более подробного заявления среди членов Совета и участников, могут сделать это, если это позволит им избежать устных выступлений продолжительностью более 4 минут.

- Совместные заявления, в том числе членов Совета Безопасности, приветствуются.
- За 30 секунд до наступления времени, когда ораторам будет предложено завершить свое выступление, индикатор микрофона начнет мигать. По прошествии 30 секунд по истечении времени, когда ораторам предлагается завершить свое выступление, Председатель настоятельно предложит оратору незамедлительно завершить свое выступление, при необходимости подав для этого сигнал ударом молотка (все ораторам предлагается завершать свои выступления за 4 минуты, индикатор микрофона начнет мигать через 3 минуты и 30 секунд, а Председатель уведомит оратора через 4 минуты и 30 секунд.)

V. Итоги

Сразу же после окончания открытых прений не ожидается публикации итогового документа. Вместе с тем, как и в 2010 году, Япония в качестве Председателя Неофициальной рабочей группы по документации и другим процедурным вопросам намеревается провести последующие обсуждения в рамках открытых прений, особенно по конкретным практическим предложениям, вынесенным в ходе таких прений, в рамках Неофициальной рабочей группы по обновленной записке 507-й серии, которая будет принята в соответствующее время.